

# ESCRITORES LATINOAMERICANOS EN EL SOCIALISMO EUROPEO DURANTE LA GUERRA FRÍA

CONGRESO



## ■ Escuela de Estudios Hispano-Americanos/Instituto de Historia, CSIC ■

**Sevilla, 3-5 de abril de 2024**

### ■ MIÉRCOLES, 3 DE ABRIL ■

9:00-9:15: recepción de participantes y palabras de bienvenida de la organización del congreso.

9:15-9:30: **Emilio J. Gallardo Saborido**: «El proyecto “Escritores latinoamericanos en los países socialistas europeos durante la Guerra Fría”: presentación, resultados y oportunidades de futuro».

9:30-11:00: Mesa 1: **Escrituras del yo en América Latina sobre los países socialistas europeos (I)**.

Modera: **Emilio J. Gallardo Saborido**.

- **Krasimir Tasev**: «El exilio búlgaro de tres hombres de letras latinoamericanos: José Vicente Abreu (Venezuela), Alberto Caraballo (Uruguay) y Eulogio Suárez (Chile)».
- **Carmen Luna Selles**: «Rusia por dentro desde la izquierda uruguaya».
- **Ana M.<sup>a</sup> Díaz Pérez**: «Diarios del deshielo: dos poetas chilenos en busca de la URSS (1957-1965)».

11:00-11:30: receso.

11:30-13:00: Mesa 2: **Escrituras del yo en América Latina sobre los países socialistas europeos (II)**.

Modera: **Carmen Luna Selles**.

- **Carmen Becerra Suárez**: «Ideología y realidad. El caso de Miguel Otero Silva».
- **Alberto C. Romero Vallejo**: «Raaa reee riii rooo: el testimonio periodístico de María Luis Mendoza en la Rusia soviética».
- **Víctor M. Sanchis Amat**: «Crónicas de un viaje presidencial: escrituras del viaje por la Unión Soviética de la comitiva gubernamental mexicana en 1973».

13:00-15:00: almuerzo.

15:00-17:00: Mesa 3: **El mundo socialista europeo en la producción cultural latinoamericana (I)**.

Modera: **Jesús Gómez-de-Tejada**.

- **Ana Davis González**: «El imaginario soviético en textos breves de González Tuñón (1942-1954)».
- **Emilio J. Gallardo Saborido**: «Lila Guerrero: poética y política de una *compañera de viaje*».
- **María Alonso**: «“Yo canto a Lenin para decir exactamente / en qué sitio me encuentro de la historia”: compromiso político en la poesía de Carlos Augusto León».
- **Paula García Talaván**: «La tensión cultural entre Cuba y la Unión Soviética en tres novelas de Jesús Díaz».



Proyecto ELASOC PID2020-113994GB-I00 financiado por:



ESCUELA DE ESTUDIOS  
HISPANO-AMERICANOS/  
INSTITUTO DE HISTORIA

# ESCRITORES LATINOAMERICANOS EN EL SOCIALISMO EUROPEO DURANTE LA GUERRA FRÍA

CONGRESO



■ JUEVES, 4 DE ABRIL ■

9:30-11:00: Mesa 5: **El mundo socialista europeo en la producción cultural latinoamericana (II).**

Modera: Milena Rodríguez Gutiérrez.

- **Pablo Sánchez:** «*Elegía* y el arraigo moscovita de Pablo Neruda».
- **Agnieszka Hudzik:** «La Guerra Fría y la tragedia de Europa Central en la literatura latinoamericana a partir de *El Viaje* de Juan Manuel Torres».
- **Clara Andrade Alonso:** «Entre la esperanza y el desencanto: *Taberna y otros lugares* de Roque Dalton en el contexto del comunismo europeo».

11:00-11:30: receso.

11:30-13:00: Mesa 6: **El mundo socialista europeo en la producción cultural latinoamericana (III).**

Modera: Pablo Sánchez.

- **Milena Rodríguez Gutiérrez:** «*En los bosques de Rusia*. La escritura de Heberto Padilla entre Cuba y la Unión Soviética».
- **Daniel Noemi Voionmaa:** «Carlos Cerda: Vigilancia y literatura latinoamericana en la Alemania Oriental».
- **Jesús Gómez-de-Tejada:** «José Manuel Prieto: el yo empírico y ficticio de un cubano en Rusia».

13:00-15:00: almuerzo.

15:00-16:30: Mesa 7: **Presencia de la literatura latinoamericana en la prensa y las revistas culturales de los países socialistas europeos.**

Modera: Bojana Kovačević Petrović.

- **Adi Tufek:** «Portavoces de un continente: las figuras públicas de Gabriel García Márquez y Pablo Neruda en la prensa croata».
- **Jovana Todorović:** «La recepción de la literatura latinoamericana en las revistas literarias serbias durante la Guerra Fría: *Letopis Matice srpske*, *Gradac*, *Gradina* y *Savremenik*».
- **Ilinca Ilian:** «La literatura latinoamericana en el campo cultural de la última etapa del régimen comunista rumano».

16:30-17:00: receso.

17:00-18:30: Mesa 8. **Revistas y editoriales de la órbita soviética en América Latina.**

Modera: Paula García Talaván.

- **Alejandra Torres Torres y Leonardo Guedes Marrero:** «La presencia del sello editorial y librería *Ediciones Pueblos Unidos* como actividad programática: redes culturales y proyectos editoriales del Partido Comunista del Uruguay (1942-1973)».
- **José Luis Nogales Baena:** «Mexicanos en la Unión Soviética: los testimonios de *Cultura Soviética* (1944-1955)».
- **María Isabel Alfonso:** «Publicaciones periódicas del campo socialista de Europa del Este en Cuba: buscando el color a los años grises cubanos».



ESCUELA DE ESTUDIOS  
HISPANO-AMERICANOS/  
INSTITUTO DE HISTORIA

# ESCRITORES LATINOAMERICANOS EN EL SOCIALISMO EUROPEO DURANTE LA GUERRA FRÍA

CONGRESO



■ VIERNES, 5 DE ABRIL ■

9:00-11:00: Mesa 9: **Traducciones de obras literarias latinoamericanas a las lenguas de los países socialistas europeos.**

Modera: Ilinca Ilian.

- **Brikena Smajli:** «La Guerra Fría: escritores latinoamericanos en albanés».
- **Sarah Vidal Horta:** «La recepción de Jorge Amado en los países socialistas de Europa y la problemática del realismo mágico brasileño. Un análisis sistémico-sociológico».
- **Bojana Kovačević Petrović:** «Traducciones de las obras hispanoamericanas a la lengua serbo-croata en la década de 1960».
- **Gabriella Menczel:** «“Un libro quedó al borde de su cintura muerta”. César Vallejo en Hungría».

11:00-11:30: receso.

11:30-13:00: Mesa 10: **Instituciones académicas y culturales del hispanismo en la Europa socialista; miradas desde la literatura de los países socialistas europeos sobre América Latina.**

Modera: José Luis Nogales Baena.

- **Reynaldo Lastre:** «Apocalipsis nuclear y reconstrucción del mundo como utopía socialista».
- **Sigfrido Vázquez Cienfuegos:** «Estudios iberoamericanistas, un espacio para la autonomía académica en el bloque del Este».
- **Zsuzsanna Csikós:** «Miradas húngaras sobre Cuba (1960-1990)».

13:00-13:30: Presentación del libro *Pablo Neruda en el espejo del socialismo: Destino(s) literario(s) en Europa Central y del Sureste durante la Guerra Fría*. Ilinca Ilian y Maja Šabec (eds.), 2024, a cargo de Ilinca Ilian.

13:30-15:30: almuerzo.

15:30-16:30: **James Iffland:** «Un bolchevique “guanaco” en Praga (1965-1967): Roque Dalton canta los blues en Taberna y otros lugares».

16:30-17:00: Presentación del libro *Para llegar a Roque Dalton: pequeños infiernos y otros paraísos (estudio político-poético)*. James Iffland, 2023, a cargo de su autor.

17:00-18:00: Reunión de trabajo sobre colaboraciones futuras y palabras de clausura.



Proyecto ELASOC PID2020-113994GB-I00 financiado por:



ESCUELA DE ESTUDIOS  
HISPANO-AMERICANOS/  
INSTITUTO DE HISTORIA

# ESCRITORES LATINOAMERICANOS EN EL SOCIALISMO EUROPEO DURANTE LA GUERRA FRÍA

CONGRESO



## Comité organizador

**Carmen Becerra Suárez** (Universidad de Vigo)  
**Ana Davis González** (Escuela de Estudios Hispano-Americanos/Instituto de Historia, CSIC)  
**Emilio J. Gallardo Saborido** (Escuela de Estudios Hispano-Americanos/Instituto de Historia, CSIC)  
**Paula García Talaván** (Universidad Alfonso X el Sabio)  
**Ilinca Ilian** (Universidad de Oeste de Timișoara)  
**Bojana Kovačević Petrović** (Universidad de Novi Sad)  
**Carmen Luna Sellés** (Universidad de Vigo)  
**José Luis Nogales Baena** (Universidad de Sevilla)  
**Milena Rodríguez Gutiérrez** (Universidad de Granada)  
**Pablo Sánchez** (Universidad de Sevilla)  
**Víctor Manuel Sanchis Amat** (Universidad de Alicante)  
**Sigfrido Vázquez Cienfuegos** (Universidad de Extremadura)

## Comité científico

**Kateřina Březinová** (Metropolitan University Prague)  
**Jorge Cabezas Miranda** (Universidad Pedagógica de Cracovia)  
**Jesús Cano Reyes** (Universidad Complutense de Madrid)  
**Zsuzsanna Csikós** (Universidad de Szeged)  
**Paula García Talaván** (Universidad Alfonso X el Sabio)  
**Jesús Gómez-de-Tejada** (Universidad de Sevilla)  
**Ilinca Ilian** (Universidad de Oeste de Timișoara)  
**Carmen Luna Sellés** (Universidad de Vigo)  
**Damaris Puñales-Alpizar** (Case Western Reserve University)  
**Milena Rodríguez Gutiérrez** (Universidad de Granada)  
**Sigfrido Vázquez Cienfuegos** (Universidad de Extremadura)  
**Michal Zourek** (Mendel University)

## Secretariado del congreso

**Paula García Talaván** (Universidad Alfonso X)  
**Milena Rodríguez Gutiérrez** (Universidad de Granada)

Esta actividad es parte del proyecto de I+D+i Escritores latinoamericanos en los países socialistas europeos durante la Guerra Fría (PID2020-113994GB-I00), financiado por MICIU/AEI/10.13039/501100011033/.



Proyecto ELASOC PID2020-113994GB-I00 financiado por:



ESCUELA DE ESTUDIOS  
HISPANO-AMERICANOS/  
INSTITUTO DE HISTORIA